

特別セミナー「国際学生流動性の潮流と動向を探る」発表資料

次ページ以降の画像は、本調査研究チームが 2016 年 1 月 29 日に開催した特別セミナー「国際学生流動性の潮流と動向を探る」において、ユネスコ統計局 (UNESCO Institute for Statistics 本部カナダモントリオール) の研究者 Dr. Chiao-Ling Chien の講演時に掲示された資料である。講演者の許可を得て、本報告書に掲載させていただいた。



Introduction to the UNESCO Institute for Statistics

国連教育科学文化機関（UNESCO）統計研究所の紹介

UN-System Components

Secretariat	Programmes & Funds	Specialized Agencies	Other Entities
OSG – Office of the Secretary General OIOS – Internal Oversight Services OLA – Legal Affairs DPA – Political Affairs DDA – Disarmament Affairs OCHA – Coordination of Humanitarian Affairs DESA – Economic and Social Affairs DSS – Security Coordinator Other Offices dealing with Public Information, Mgt., Drugs and Crimes etc.	UNDP – Development Programme UNICEF – Children's Fund UNFPA – Population Fund WFP – World Food Programme UNODC – Office for Drug Control UNCTAD – Conference on Trade & Development UN-HABITAT – Human Settlements Programme (UNHSP) UNIFEM – Funds for Women	ILO – International Labour FAO – Food and Agriculture UNESCO – Educational, Scientific & Cultural WHO – World Health ICAO – International Civil Aviation IMO – International Maritime ITU – International Telecommunications Union UPU – Universal Postal Union WMO – World Meteorological WIPO – World Intellectual Property IFAD – International Fund for Agricultural Development UNIDO – Industrial Development	OHCHR – High Commissioner for Human Rights UNOPS – Office for Project Services UNU – University UNSSC – Staff College UNAIDS – Programme on HIV/AIDS UNHCR – High Commissioner for Refugees

UNESCO – who are we?



"Since wars begin in the minds of men..., it is in the minds of men that the defences of peace must be constructed."

From the preamble of UNESCO's Constitution

3

■ UNESCOとは？

「戦争は人の心の中で生まれるものであるから、人の心の中に平和のとりでを築かなくてはならない。」

UNESCO憲章前文より

UNESCO – where are we?



www.unesco.org

- ❑ Headquarters in Paris
- ❑ More than 50 field offices around the world
- ❑ 8 UNESCO Education Institute and Centres
- ❑ 2 UNESCO Science Institutes and Centres
- ❑ 1 UNESCO Institute for statistics (in Montreal)

4

■ UNESCO所在地

- ❑ 本部はパリ
- ❑ 全世界50以上のフィールドオフィス
- ❑ 8 教育研究所・センター
- ❑ 2 科学研究所・センター
- ❑ 1 統計研究所（モンテリオール）

UNESCO Institute for Statistics

- ❑ Founded in 1999 in Paris
- ❑ Relocated to Montreal in 2001
- ❑ Located on the campus of Université de Montréal
- ❑ Has grown from 8 to 100 employees
- ❑ Mandated to maintain international databases for:
 - Education
 - Science, technology and innovation
 - Culture
 - Communication and information



www.uis.unesco.org

5

■ ユネスコ統計研究所

- ❑ 1999年パリに創設
- ❑ 2001年モントルオールへ移転
- ❑ モントリオール大学のキャンパス内に位置
- ❑ 職員は8人から現在100人に拡大
- ❑ 教育、科学・技術・イノベーション、文化、コミュニケーション・情報の国際的なデータベースの管理を担う

・データ収集は1960年に開始

UIS mandate

- ❑ Collection and dissemination of cross-nationally comparable data
- ❑ Analysis of comparative data
- ❑ Development of international classifications/frameworks
- ❑ Technical capacity building within countries
- ❑ Advocacy for statistics in relation to UNESCO's areas of interest

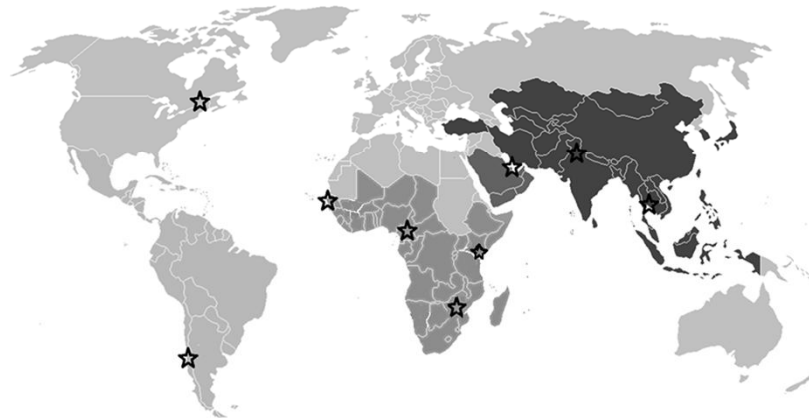
■ ユネスコ統計局（UIS）の任務・権限

- ❑ 国家間で比較可能なデータの収集・普及
- ❑ 比較データの分析
- ❑ 国際的分類／枠組みの開発
- ❑ 各国内の技術能力育成
- ❑ UNESCOの関心領域に関連した統計事業の促進

Field Presence

Regional teams in: Bangkok, Dakar, Santiago

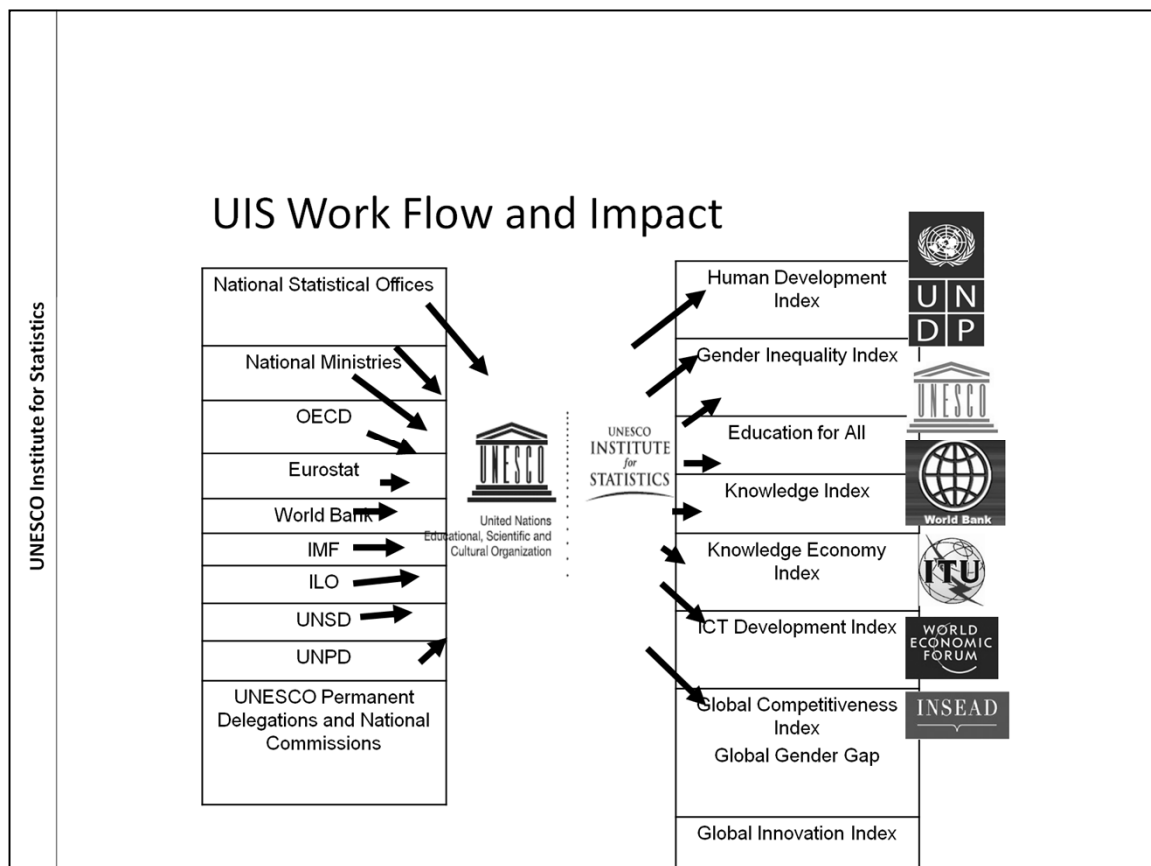
Cluster advisors in: Doha, Harare, Nairobi, New Delhi, Yaoundé



7

■活動拠点

- ・地域チーム：バンコク、ダカール、サンティアゴ
- ・クラスターアドバイザー：ドーハ、ハラレ、ナイロビ、デリー、ヤウンデ



■UISのワークフローと影響範囲

- ・本スライドはGCIのようなUISデータを使用した代表的な 国際調査報告を紹介
『*Global Competitiveness Index (GCI) Report*』
 - 多くの国際的な企業が本調査結果に基づいて、投資の方針等を決定している
 - 国際投資を求める国々も競争力を得るため、本調査結果に注目している
- 例) 国際投資を求めているあるアジアの国
- (本報告書では教育や技術力を示す様々な指標が使用されており)
当該国は、ある教育分野のランキングにおいて低位置にあった
 - 当該国は何故低位置であったかについて、ランキングに使用された
GCI内の教育データ・指標をもとにUISと議論することを求め、
もしそれができなければ今後UISにデータを提供をしないと訴えた。
議論の結果、問題はISCED mappingと関連した部分にあると理解した

Products

UIS publications

- Thematic reports
- Factsheets
- Information notes
- Technical papers

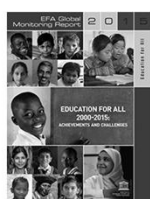


UIS on-line data centre

Over 1,000 indicators and raw data on education, literacy, science and technology, culture and communication from more than 200 Member States and international organizations



Other international high-profile publications



■ 発行物

UIS出版物

- ・ 主要レポート
- ・ ファクトシート／概況報告書
- ・ 情報ノート
- ・ 技術専門紙、技術論文

UISオンラインデータセンター

200以上の加盟国と国際機関による教育、リテラシー、科学、技術、文化、コミュニケーションに関する1000以上の指標とローデータ

例) 『Higher Education in Asia: Expanding Out, Expanding Up』 (2014)

(<http://www.uis.unesco.org/Library/Documents/higher-education-asia-graduate-university-research-2014-en.pdf>)

- ・ 大学院教育に焦点
 - 大学（院）の研究力は大学ごとではなく、学問分野ごとに評価がなされている
 - 中国、マレーシア、シンガポール、韓国、タイ等は（研究成果を上げ、世界大学ランキングの順位を上昇させるため）修士・博士課程の在籍者を増加させている等の結果も見られる

ISCED for Comparing Education Systems across Countries

Chiao-Ling Chien

Tokyo
January 29, 2016

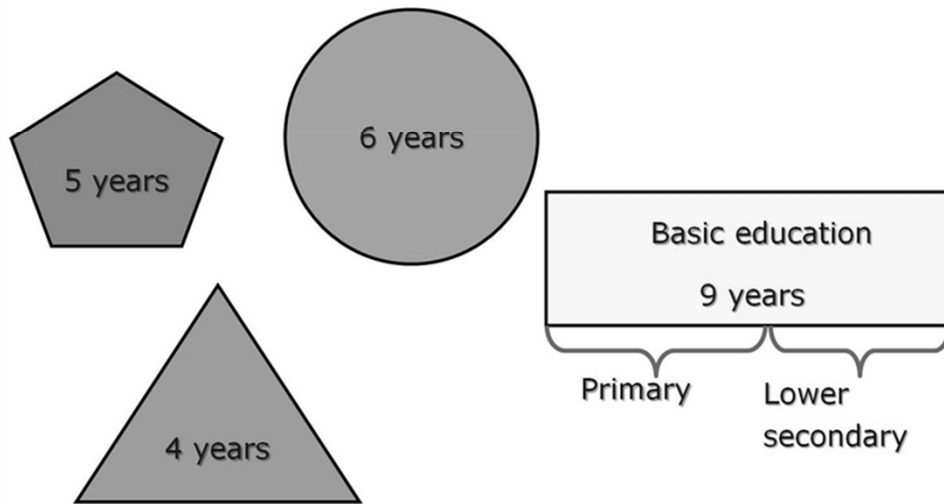
教育システムの国家間比較のためのISCED

How can we compare one country's data with another country's?

Different countries, different structures of education systems

UNESCO Institute for Statistics

Primary education



■ 国家間データの比較方法

国によって教育制度が異なっている

International Standard for Classification of Education Programmes (ISCED)			
UNESCO Institute for Statistics	<table border="1"> <tr> <td> What is it? • <u>FRAMEWORK</u> to facilitate comparisons of education indicators across countries • <u>METHODOLOGY</u> for translating national educational programmes into an internationally comparable set of categories • <u>TOOL</u> to benchmark progress on international education goals. • Developed, maintained and updated by the UIS </td><td> What is not? • A means of measuring the quality of an education programme • An ideal model for reporting national statistics on education </td></tr> </table>	What is it? • <u>FRAMEWORK</u> to facilitate comparisons of education indicators across countries • <u>METHODOLOGY</u> for translating national educational programmes into an internationally comparable set of categories • <u>TOOL</u> to benchmark progress on international education goals. • Developed, maintained and updated by the UIS	What is not? • A means of measuring the quality of an education programme • An ideal model for reporting national statistics on education
What is it? • <u>FRAMEWORK</u> to facilitate comparisons of education indicators across countries • <u>METHODOLOGY</u> for translating national educational programmes into an internationally comparable set of categories • <u>TOOL</u> to benchmark progress on international education goals. • Developed, maintained and updated by the UIS	What is not? • A means of measuring the quality of an education programme • An ideal model for reporting national statistics on education		

■ 国際標準教育分類（ISCED）

ISCEDとは？

- ・ 国家間の教育指標の比較を促進するための枠組み
- ・ 各国の教育プログラムを国際的に比較可能なカテゴリー群に換算するための方法論
- ・ 国際的な教育目標の達成度を評価するためのツール
- ・ UISによって開発、維持、更新されている

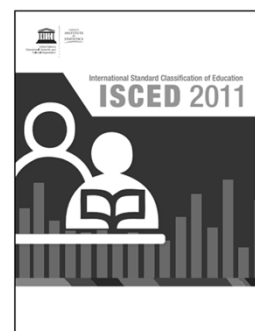
しかし、

- ・ 教育プログラムの質を評価する手段ではない
- ・ 一国の教育状況を記述するための理想的なモデルではない

ISCEDとは...

- ・ UIS内の専門家が地域的、国際的コンサルテーション（データのレビューや提案等）を行いつつ作成
- ・ 国際的な教育目標（『万人ための教育』や『持続可能な開発目標』）の達成状況の評価するためにも使用
- ・ 一国の教育統計を報告するには不向き
- ・ 一国のみの調査であればその国が提供している統計データを使用の方が良い

UNESCO Institute for Statistics	Quick Historical Facts	
	1958	UNESCO recommendation on classifying educational programmes
	1976	ISCED classification introduced
	1997	ISCED revised
	2011	ISCED review and revision



■ ISCEDの歴史

- 1958年：教育プログラムの分類に関してUNESCOが提案
- 1976年：ISCED導入
- 1997年：ISCED改定
- 2011年：ISCEDレビュー及び改定

・ 2011年のISCEDレビュー及び改定

- 近年、新たな学士・修士・博士課程プログラムを実施し始めた
EU諸国からの要請を受け行われた
- 旧ISCED（1997）は学士・修士のデータを分けて収集していなかった
- 新ISCED（2011）ではそれぞれ分類して提出するよう各国に要請

The Key Elements of ISCED 2011

- ▣ Units of classification- Education Programmes
- ▣ Scope of education in ISCED
- ▣ ISCED levels
- ▣ Cross-classification variables

■ ISCED 2011のキーエレメント

- ・ 分類単位－教育プログラム
- ・ 国際標準教育（ISCED）の適用範囲
- ・ ISCEDレベル
- ・ クロス分類の変数

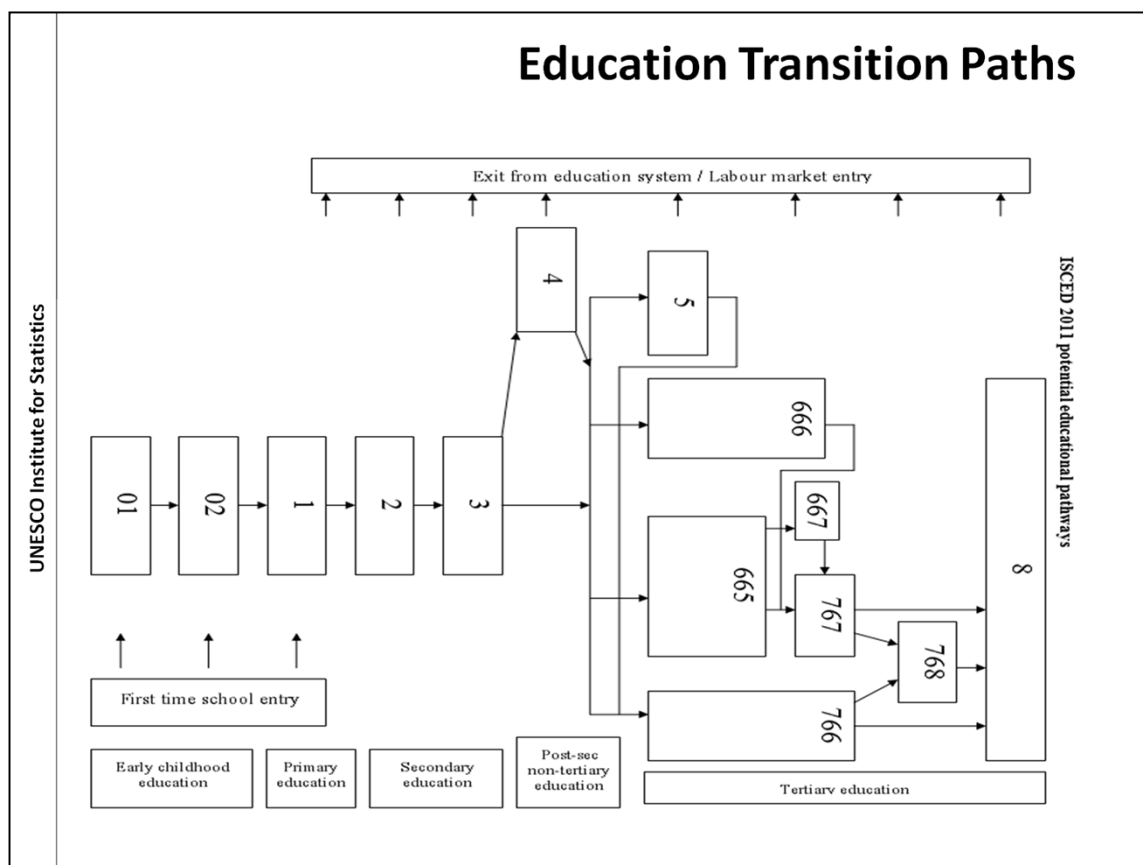
-
- ・ UISは正規（学校）教育のデータのみ収集

UNESCO Institute for Statistics	ISCED levels	
	ISCED 2011	
	0 Early childhood education	
	01 Early childhood educational development (designed for children aged under 3 years)	
	02 Pre-primary (designed for children aged 3 years and above)	
	1 Primary	
	2 Lower secondary	
	3 Upper secondary	
	4 Post-secondary non-tertiary	
	5 Short cycle tertiary	
	6 Bachelor's or equivalent level	

■ ISCEDレベル

- 0 就学前教育
 - 01 就学前教育（3歳未満の子どものためのプログラム）
 - 02 就学前教育（3歳以上の子どものためのプログラム）
- 1 初等教育
- 2 前期中等教育
- 3 後期中等教育
- 4 中等以降高等以前教育
- 5 短期高等教育
- 6 学士（相当）レベル
- 7 修士（相当）レベル
- 8 博士（相当）レベル

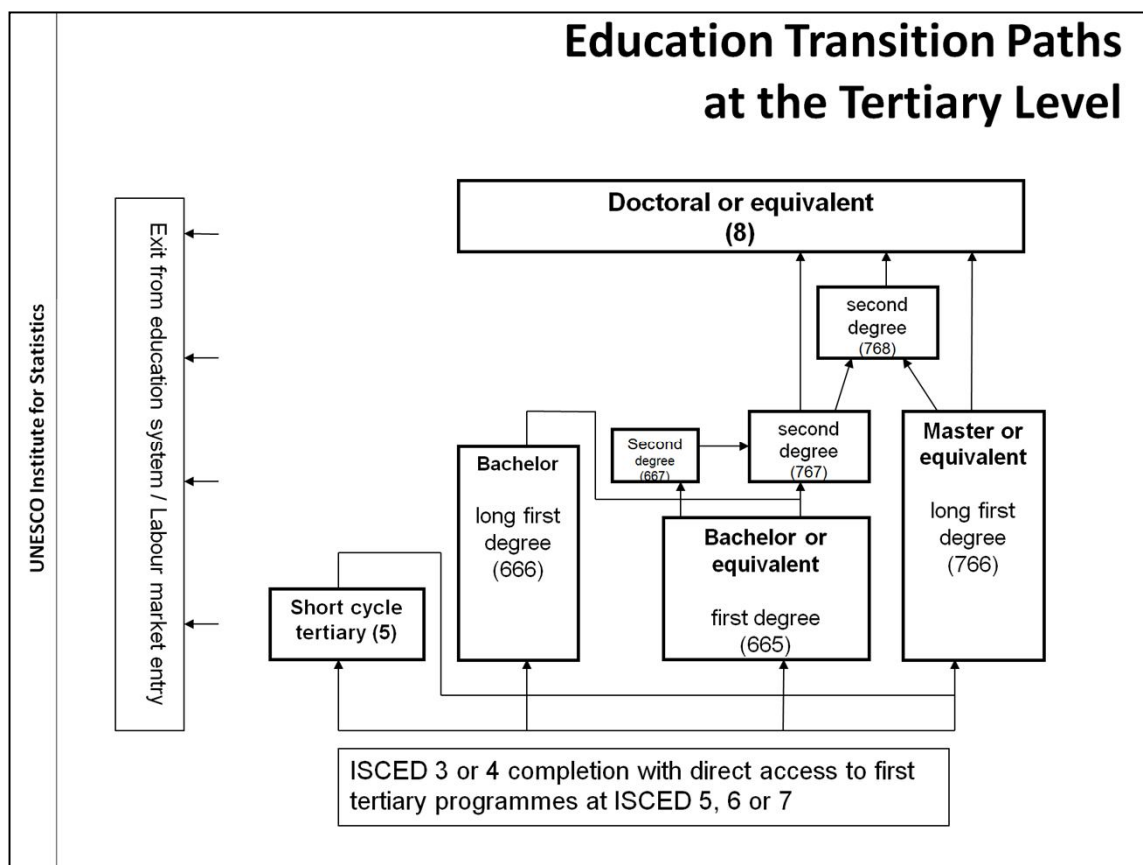
・ 緑字の項目は新たに追加されたもの



■教育移行経路

ISCED3=高等学校教育

ISCED5=短期高等教育とは日本でいう短期大学を指す



■ 高等教育における教育移行経路

What is ISCED Mapping?

In simple words:

A visual presentation of the structure of national education programmes, with a breakdown by ISCED level

ISCED mappings

<http://www.uis.unesco.org/Education/ISCEDMappings/Pages/default.aspx>

■ ISCED Mappingとは？

端的に言うと

「ISCEDレベルにより分類された各国教育プログラムの構造の
ビジュアルプレゼンテーション」

-
- ・ 日本はISCED Mappingを完成させていない
 - ・ 日本には国内の資格フレームワークが無いが、そのことがISCED Mappingの完成を妨げているわけではない
 - ・ UIS公式サイト上には、1997年の旧ISCEDに基づくデータに加え、（一部）ISCED 2011に基づくデータが掲載されている
 - ・ ISCED MappingはUISスタッフ及び各国の統計学者がレビュー及び議論を行い協力して作成している

ISCED Mapping												
Example: Germany												
Name of the programme in national language	Name of the programme in English	Formal education programme (Yes/No)	Minimum entry requirements (ISCED 2011 level at 3-digits level, and qualification name if possible))	Theoretical starting age	Theoretical duration of the programme	Theoretical cumulative years of education at the end of the programme, since the start of ISCED 1	Programme orientation (G-general, V-vocational)	Position in national degree structure (ISCED-2011 levels 6 and 7 only)	Direct access to higher educational level (ISCED 2011 level, otherwise 'No')	Full-time or part-time programme (FT/PT)	ISCED-97 level, with destination for ISCED levels 2-5)	ISCED-2011 level (ISCED-P, 3-digits)
5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
Verwaltungsfachhochschulen (Diplom)	Colleges of public administration (Diploma)	yes	344	19-20	3	16	A	1st degree	74	FT	58	645
Verwaltungsfachhochschulen (zweites Diplom)	Colleges of public administration (second Diploma)	yes	645	22-23	3	19	A	2nd degree (second degree after a diploma)	74	FT	58	647
Verwaltungsfachhochschulen (Bachelor)	Colleges of public administration (Bachelor)	yes	344	19-20	3	16	A	1st degree	74	FT	58	645
Verwaltungsfachhochschulen (zweiter Bachelor)	Colleges of public administration (second Bachelor)	yes	645	22-23	3	19	A	2nd degree (second degree after a Bachelor's)	74	FT	58	647
Verwaltungsfachhochschulen (Master)	Colleges of public administration (Master)	yes	645	22-23	2	18	A	2nd degree (second degree after a Bachelor's)	84	FT	58	747

■ ISCED Mapping

• ISCED1997が改定された理由

- ヨーロッパの高等教育機関からの要請があった（地域内の国々で同様のフレームワークができれば学生が留学をし易くなるため）
- ISCED Mappingは各国でどのような教育プログラムが提供されているかを示している
- ISCED Mappingを改定することにより、各国の教育システムが変化したことを反映できる
- 国内の資格フレームワークとISCED Mappingに関して、それぞれを作成・改定する際に各国側とUIS側とで何らかの議論はなされているのか
 - それら二つは密接に関連しているが、UISはISCED Mappingを作成する際、各国に資格フレームワークシステムがあることは求めている

ISCED Fields of Education and Training 2013

UNESCO Institute for Statistics

00 Generic programmes and qualifications
001 Basic programmes and qualifications
002 Literacy and numeracy
003 Personal skills and development
01 Education
011 Education
02 Arts and humanities
021 Arts
022 Humanities (except languages)
023 Languages
03 Social sciences, journalism and information
031 Social and behavioural sciences
032 Journalism and information
04 Business, administration and law
041 Business and administration
042 Law
05 Natural sciences, mathematics and statistics
051 Biological and related sciences
052 Environment
053 Physical sciences
054 Mathematics and statistics

06 Information and Communication Technologies
061 Information and Communication Technologies
07 Engineering, manufacturing and construction
071 Engineering and engineering trades
072 Manufacturing and processing
073 Architecture and construction
08 Agriculture, forestry, fisheries and veterinary
081 Agriculture
082 Forestry
083 Fisheries
084 Veterinary
09 Health and welfare
091 Health
092 Welfare
10 Services
101 Personal services
102 Hygiene and occupational health services
103 Security services
104 Transport services

■ ISCEDにおける教育・訓練の分野

UNESCO Institute for Statistics	Useful resources about ISCED 2011 and countries' ISCED mappings • Documents ○ ISCED 2011 - Annex VI Glossary ○ ISCED 2011 Operational Manual (Guidelines) ○ ISCED Fields of Education and Training 2013 ○ Fields of Education and Training 2013 - Detailed field descriptions (http://www.uis.unesco.org/Education/Pages/international-standard-classification-of-education.aspx) • ISCED mappings -UIS http://www.uis.unesco.org/Education/ISCEDMappings/Pages/default.aspx -European Commission CIRCABC Library > Public> 2. Classifications> ISCED 2011 (levels of education)> ISCED mappings 2014 (https://circabc.europa.eu) • ISCED Frequently Asked Questions http://www.uis.unesco.org/Education/Pages/FAQ.aspx#theme4 • Inquiries : uis.datarequests@unesco.org
---------------------------------	--

■ ISCED 2011と各国ISCED Mappingに関する参考資料

How does the UIS collect education data from countries around the world?

An introduction to the UIS and UOE Questionnaires

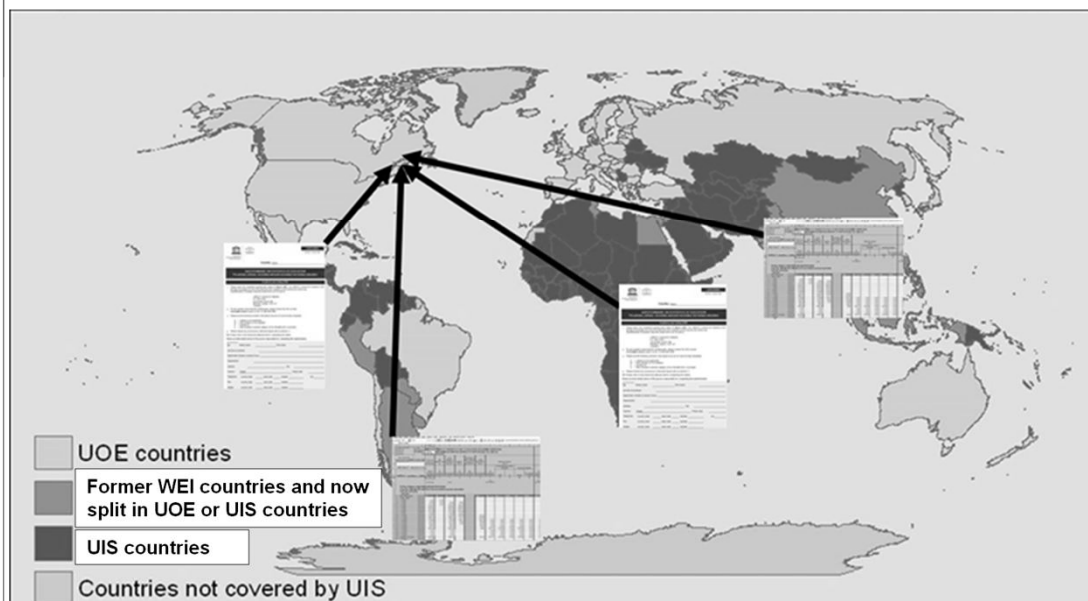
Chiao-Ling Chien

Tokyo

January 29 2016

UISによる世界各国の教育データの収集方法 :
UIS & UOE 質問紙調査について

How does the UIS collect data from countries?



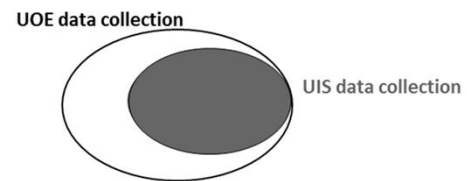
■UISはどのようにデータを集めているのか

- ☐ UOE (UNESCO, OECD, Eurostat) 担当国
- ☐ 現在UOEもしくはUISがデータ収集している前WEI国
- ☐ UIS担当国
- ☐ UISがデータ収集をしていない国

-
- ・ UIS、OECD、Eurostatは緊密な連携を取り質問紙や作業マニュアルを作成している
 - UOEによる質問紙調査の一部にUISの教育調査も使用されている
 - ・ UOE調査参加国は他国に比べより詳細なデータの提出を求められている
 - ・ 中国等いくつかの国々は、OECD加盟国のパートナーであるため、より詳細なデータをOECDに提出するよう求められている
 - ・ UOEはUNESCO、OECD及びEurostatを意味しているが、UISによる教育調査には参加しないのか？
 - OECDは加盟国からのデータを収集しているが、フレームワークや質問紙、作業マニュアルは3機関で合意がなされたもの
 - EUも加盟国からのデータを収集している
 - OECD及びEUは加盟国からデータを収集後、UISに提出している
 - 各国がそれぞれの国際機関にデータを報告する負担を減らすため、UIS、OECD、EUが担当国を分けている

Education Survey

- UNESCO/OECD/Eurostat (UOE) survey
 - High and middle income countries
 - Relatively detailed data
 - Data processing work split between organizations
 - Around 50 countries
- UIS Formal Education Survey
 - All countries not participating in the UOE
 - A subset of UOE survey
 - Data processed by the UIS
 - Around 150 countries



24

■教育統計

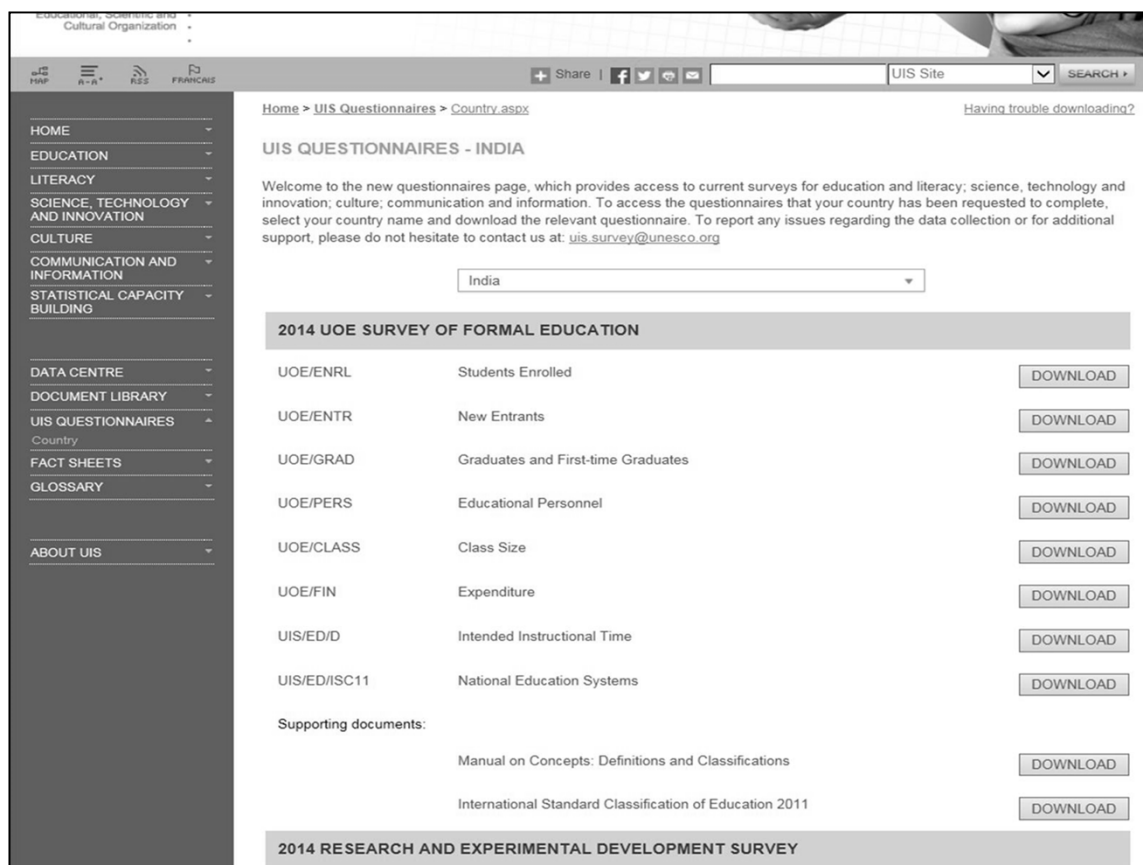
□UNESCO/OECD/Eurostat（UOE）調査

- ・ 中～高所得国
- ・ 比較的詳細なデータ
- ・ データ処理は3機関で分担
- ・ 約50ヶ国が対象

□UIS（正規）学校教育調査

- ・ UOE調査対象外の全ての国が対象
- ・ UOE調査の一部となっている
- ・ UISがデータを処理
- ・ 約150ヶ国が対象

-
- ・ UISによる教育調査に参加している国々は、留学生数、出身国、性別に関して回答するよう求められている
 - ・ UOE調査はより詳細なもの
 - どのような分野のプログラムに留学生は在籍しているのか、等
 - ・ （OECD及びEU非加盟国の）UIS調査対象国の全てが発展途上国というわけではない



例) UIS質問紙ページ

<http://www.uis.unesco.org/UISQuestionnaires/Pages/country.aspx>

- ・ 調査に使用されている質問紙はUIS公式サイトで入手可能
- ・ 出版されている結果だけではなく質問紙も確認した方が良い

(Home → UIS Questionnaires → Education (tab) → UOE Data Collection → Download)

(Home → UIS Questionnaires → Education (tab) → Students and Teachers (ISCED 5-8) → Download)

もしくは (Home → UIS Questionnaires → Country)

Useful resources

- ▣ UIS and UOE questionnaires and associated instruction manuals
<http://www.uis.unesco.org/UISQuestionnaires/Pages/Education.aspx>
- ▣ Countries and the questionnaires to which they respond
<http://www.uis.unesco.org/UISQuestionnaires/Pages/country.aspx>

What You Need to Know About Data on International Students?

Chiao-Ling Chien

Tokyo

January 29 2016

留学生データについて知っておくべきこと

Overview

- Definitions
- Methodology
- Where to get the data
- Issues and challenges

■ 概要

- ・ 定義
- ・ 方法
- ・ データ掲載場所
- ・ 課題

Definition: Present

- ***Internationally mobile students*** are individuals who have physically crossed an international border between two countries with the objective to participate in educational activities in the country of destination, where the country of destination of a given student is different from their country of origin.

■ 定義：現在

- ・留学生（internationally mobile students）は、勉学を目的とし自身の出身国とは異なる国へ国境を越える移動を行った者

How does the UOE define “country of origin”?

The **country of origin** of a tertiary student is the country in which they gained their upper secondary qualifications.

➤ Note: Homecoming nationals

■ UOEによる「出身国の定義」

- ・ 高等教育を受ける学生が後期中等教育を修了した国

注：Homecoming nationals

・ International students

例) 高校卒業後渡米した日本人学生を米国は“international students”と報告

・ Internationally mobile students

- 最新のUOEデータ収集マニュアルでは、高等教育機関へ入学するため

国境を越え出身国へ帰国した学生は“internationally mobile students”と報告

例) 10代で米国へ家族とともに移った日本人の学生で、後期中等教育を米国内で修了し、学士号取得のため日本へ帰国した者

*多くの国々がこのような自国民の学生を“international students”としていないが、EU加盟国はこれらの学生を別途報告している

・ Homecoming nationals (EU加盟国で使用されている)

例) 仏国で後期中等教育を修了し学士号取得のため英国へ帰国した英国人学生

- 英国はこれらの学生をhomecoming, internationally mobile studentsと報告する

Foreign students

- ❑ Those who do not have citizenship in the destination (host) country
- ❑ Noted that
 - Internationally mobile students are a subgroup of foreign students by definition
 - Citizenship has nothing to do with the mobility status

■外国人学生

- ・受入国の国籍・市民権をもたない学生
- ・「留学生」は「外国人学生」のサブグループであり、国籍・市民権とモビリティステータスに関連は無い

-
- ・米国内では（大学側が留学生用学費を学生に要求していなければ）移民の学生は留学生（internationally mobile students）とカウントされない
 - ・仏国は（市民権のない）全ての移民学生をforeign students（外国人学生）としてカウント

Exclusion from the UIS and UOE data collection

- Exchange students
- Students without physical movement across national borders
 - Distance learning programmes
 - International branch campus

■ UIS・UOEデータ収集から除外される項目

- ・ 交換留学生
- ・ 国境を越えた移動を行っていない学生
 - 通信教育プログラム
 - 海外ブランチ・キャンパス

-
- ・ 交換留学生（期間が1年未満のもの等）
 - ・ 通信教育プログラム（オンラインの通信教育等、国境を越えて移動しないもの）
 - ・ 海外ブランチ・キャンパス
 - UISはどこで（正規）学校教育が行われているかを調査

Evolutions of the operational definitions in UNESCO and UOE data collection

- The 1960s – 1997
 - foreign students
- 1998-2004
 - foreign students
- 2005-2012
 - International students (and later mobile students)
 - permanent/usual residence, prior education, or citizenship
(*countries were asked to report data on at least two criteria)
- 2013~
 - Internationally mobile students
 - prior education (if not, permanent/ usual residence or citizenship)
(*countries are asked to report one kind of data with metadata on the criteria used)

■ UNESCO・UOEデータ収集における定義の変化

- ・ 1960年代-1997年 - 外国人学生
- ・ 1998-2004年 - 外国人学生
- ・ 2005-2012年 - 留学生 (international students) (後にmobile students)
 - 永住/通常居住権のある国、留学前教育、国籍・市民権
- ・ 2013年~ - 留学生 (internationally mobile students)
 - 留学前教育 (もしなければ永住/通常居住地 or 国籍・市民権)

-
- ・ 2005年よりUOEやUIS調査では「外国人学生 (foreign students)」ではなく「留学生 (international students)」という語が使用されるようになった
 - ・ UISの質問紙には選択肢が3種類 (居住地 (permanent/usual residence)、在籍中の機関に留学前に在籍し資格を取得した教育 (prior education) 機関の所在地、国籍・市民権)
 - EU加盟国内ではビザが無くとも他国の教育機関に入学が可能なため、UISはその他の選択肢も用意していた
 - ・ OECDが過去に出版した*Education at a Glance*は国籍・市民権を元にしたデータを使用したため、その数値はUISのものより大きかった
 - 留学生 (international students) は受入国における外国籍学生 (non-citizens) の下位グループであるため
 - ・ 各国は最低でも二つの定義を用いてデータを報告するよう求められていた
 - ・ 現在、各国は “internationally mobile students” の数だけでなく、3国際機関にどの定義 (居住地、留学前教育、国籍・市民権) を使用し学生数を把握したかを報告するよう求められている
 - ・ 2015年、UIS及びOECDは “internationally mobile students” に関して同じデータセットを出版すると同意した